

CONTENU SONORE

Instruments	Forme d'expression

TEXTE

Noté par:	Traduit par:
Langue d'origine	Traduction

"Στείλε με μάνα στο νερό"

"Mother send me to the spring".

Στείλε με μάνα στο νερό νά σοῦ τὸ φέρω καθαρὸ
 Κι ἂν δὲν τὸ φέρω καθαρὸν τῇ νιότη μου νὰ μὴ χαρῶ
 Στείλε με μάνα στείλε με κιὰν δὲν τὸ φέρω δεῖρε με
 Στείλε με, στείλε με μανὰ πέρκει τὸν ὁῶ ἀλλαξανά.
 Νὰ πᾶς κορούλα μου χρυσῇ τζαῖ νάκκον πρόσεχε τζι ἐσύ
 Μάνα ἐπαραπάτησα τζαῖ τὸ σταμνὶν μου τσάκκισα
 Δὲν εἶναι παραπάτημα παρ' ἐν τοῦ νέου ἀγκάλιασμα.

Mother send me to the spring to bring fresh water for you
 Jf it is not fresh when I bring it, may I not rejoice in my youth.
 Send me, mother, oh! send me, and if I don't bring it beat me.
 Send me, mother, oh! send me, perhaps to see him again.
 Go my darling daughter and be a little careful.
 Mother I have tripped and broken my water-pot.
 It is not tripping, but it is a young man's embracing.

Lettre de M. Ioannides à M. Daniélou, le 1-7-68.

Observations:

Musicalement pauvre: A.N.S. - (C.L.) -